

| 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte (c) |
|------------------------------------|---|--|
| 02-03-07-00-00 | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | |
| 02-03-07-00-02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | \$ 230,000.00 |
| 02-03-08-00-00 | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | |
| 02-03-08-00-01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | \$ 140,000.00 |
| 02-03-08-00-99 | 其他 Outros | \$ 20,000.00 |
| 02-03-09-00-00 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | \$ 35,000.00 |
| 05-00-00-00-00 | 其他經常開支 Outras despesas correntes | \$ 25,000.00 |
| 05-02-00-00-00 | 保險 Seguros | \$ 20,000.00 |
| 05-02-01-00-00 | 人員 Pessoal | \$ 20,000.00 |
| 05-04-00-00-00 | 雜項 Diversas | \$ 5,000.00 |
| 05-04-00-00-91 | 兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária | \$ 5,000.00 |
| | 總開支 Total das despesas | \$ 6,200,000.00 |

審閱於二零零七年一月四日——旅遊基金行政管理委員會——
主席：白文浩，委員：蕭愛珊、高樂士

Visto, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria D'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

第 26/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准退休基金會二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,220,301,400.00（澳門幣壹拾貳億貳仟零叁拾萬壹仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo de Pensões, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 1 220 301 400,00 (mil duzentos e vinte milhões, trezentas e uma mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

特區預算
Orçamento da Região
第五十章——指定之帳目
Capítulo - 50 — Contas de Ordem
第十八組——退休基金會
Divisão - 18 — Fundo de Pensões
二零零七年度本身預算
Orçamento privativo de 2007
按性質劃分之收益
Proveitos por natureza

單位：澳門幣
 Unidade: patacas

| 經濟分類 Classificação económica | 收入項目 Designação da receita | 預算金額 Valor orçamental |
|------------------------------------|--|--------------------------|
| | 經常收入 Receitas correntes | 870,771,400 |
| 01-00-00-00 | 直接稅 <i>Impostos directos</i> | 17,270,000 |
| 01-01-00-00 | 所得稅 <i>Sobre o rendimento</i> | |
| 01-01-08-00 | 賽馬專營事業收益 <i>Exclusivo das corridas de cavalos</i> | |
| 01-01-08-03 | 彩金百分比 <i>Tributação sobre o montante das apostas</i> | 17,270,000 |
| 04-00-00-00 | 財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i> | 100,000 |
| 04-03-00-00 | 利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i> | |
| 04-03-01-00 | 銀行存款 <i>Depósitos bancários</i> | 100,000 |
| 05-00-00-00 | 轉移 <i>Transferências</i> | 38,840,400 |
| 05-01-00-00 | 公營部門 <i>Sector público</i> | |
| 05-01-03-00 | 預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i> | |
| 05-01-03-01 | 特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i> | 38,840,400 |
| 07-00-00-00 | 勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i> | 3,960,000 |
| 07-03-00-00 | 樓宇租金——外地 <i>Rendas de edifícios — Exterior</i> | 3,960,000 |
| 08-00-00-00 | 其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i> | 810,601,000 |
| 08-01-00-00 | 退休及撫卹制度之供款 <i>Contrib. p/regime de aposent. e sobrevivência</i> | 810,600,000 |
| 08-99-00-00 | 偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i> | 1,000 |

單位：澳門幣
Unidade: patacas

| 經濟分類 Classificação económica | 收入項目 Designação da receita | 預算金額 Valor orçamental |
|------------------------------------|---|--------------------------|
| | 資本收入 Receitas de capital | 349,530,000 |
| 13-00-00-00 | 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> | 349,520,000 |
| 13-01-00-00 | 歷年財政年度結餘 <i>SalDOS de anos económicos anteriores</i> | 349,520,000 |
| 14-00-00-00 | 非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i> | 10,000 |
| | 總收入 <i>Total das receitas</i> | 1,220,301,400 |

按性質劃分之開支
Custos por natureza

單位：澳門幣
Unidade: patacas

| 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 預算金額 Valor orçamental |
|------------------------------------|--|--------------------------|
| | 經常開支 Despesas correntes | 1,219,901,400 |
| 01-00-00-00-00 | 人員 <i>Pessoal</i> | 449,575,500 |
| 01-01-00-00-00 | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | |
| 01-01-01-00-00 | 法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei | |
| 01-01-01-01-00 | 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários | 14,074,000 |
| 01-01-01-02-00 | 年資獎金 Prémio de antiguidade | 111,600 |
| 01-01-02-00-00 | 編制以外人員 Pessoal além do quadro | |
| 01-01-02-01-00 | 報酬 Remunerações | 3,370,000 |
| 01-01-05-00-00 | 臨時人員工資 Salários do pessoal eventual | |
| 01-01-05-01-00 | 工資 | 2,296,900 |
| 01-01-06-00-00 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | 63,300 |
| 01-01-07-00-00 | 固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes | |
| 01-01-07-00-02 | 委員會成員 | 530,500 |
| 01-01-07-00-03 | 職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado | 220,500 |

單位：澳門幣
Unidade: patacas

| 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 預算金額 Valor orçamental |
|------------------------------------|---|--------------------------|
| 01-01-09-00-00 | 聖誕津貼 Subsídio de Natal | 1,663,600 |
| 01-01-10-00-00 | 假期津貼 Subsídio de férias | 1,650,000 |
| 01-02-00-00-00 | 附帶報酬 Remunerações acessórias | |
| 01-02-01-00-00 | 不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais | 22,800 |
| 01-02-03-00-00 | 超時工作 Horas extraordinárias | |
| 01-02-03-00-01 | 額外工作 Trabalho extraordinário | 120,000 |
| 01-02-06-00-00 | 房屋津貼 Subsídio de residência | 528,000 |
| 01-02-10-00-00 | 各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário | |
| 01-02-10-00-06 | 特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial | 38,000 |
| 01-02-10-00-08 | 離職補償 Compensação por desvinculação do serviço | 168,000,000 |
| 01-03-00-00-00 | 實物補助 Abonos em espécie | |
| 01-03-01-00-00 | 私人電話 Telefones individuais | 2,000 |
| 01-03-03-00-00 | 服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie | 6,000 |
| 01-04-00-00-00 | 非參與經濟活動階層 Classes inactivas | |
| 01-04-01-00-00 | 房屋津貼——非參與經濟活動階層 Subsídio de residência — Classes inactivas | 5,435,000 |
| 01-04-02-00-00 | 家庭津貼——非參與經濟活動階層 Subsídio de família — Classes inactivas | 4,263,000 |
| 01-04-03-00-00 | 聖誕津貼——非參與經濟活動階層 Subsídio de Natal — Classes inactivas | 19,214,000 |
| 01-04-04-00-00 | 退休金及退伍金 Pensões de aposentação e reforma | 200,476,000 |
| 01-04-06-00-00 | 撫卹金 Pensões de sobrevivência | 8,108,000 |
| 01-04-07-00-00 | 其他開支——非參與經濟活動階層 Outras despesas — Classes inactivas | |
| 01-04-07-00-01 | 第十四個月津貼 Subsídio do 14.º mês | 16,761,000 |
| 01-04-07-00-02 | 結婚津貼 Subsídio de casamento | 18,400 |
| 01-04-07-00-03 | 出生津貼 Subsídio de nascimento | 18,400 |
| 01-04-07-00-04 | 死亡及喪葬津貼 Subsídio por morte ou funeral | 2,167,200 |
| 01-05-00-00-00 | 社會福利金 Previdência social | |

單位：澳門幣

Unidade: patacas

| 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 預算金額 Valor orçamental |
|------------------------------------|---|--------------------------|
| 01-05-01-00-00 | 家庭津貼 Subsídio de família | 272,900 |
| 01-05-02-00-00 | 各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social | 26,000 |
| 01-06-00-00-00 | 負擔補償 Compensação de encargos | |
| 01-06-03-00-00 | 交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos | |
| 01-06-03-01-00 | 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque | 7,500 |
| 01-06-03-02-00 | 日津貼 Ajudas de custo diárias | 102,500 |
| 01-06-03-03-00 | 其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos | 8,400 |
| 02-00-00-00-00 | 資產及勞務 Bens e serviços | 7,794,800 |
| 02-01-00-00-00 | 耐用品 Bens duradouros | |
| 02-01-04-00-00 | 教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio | |
| 02-01-04-00-02 | 書刊及技術文件 Livros e documentação técnica | 10,000 |
| 02-01-07-00-00 | 辦事處設備 Equipamento de secretaria | 95,000 |
| 02-01-08-00-00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | 15,000 |
| 02-02-00-00-00 | 非耐用品 Bens não duradouros | |
| 02-02-02-00-00 | 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes | 11,500 |
| 02-02-04-00-00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 234,700 |
| 02-02-07-00-00 | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | |
| 02-02-07-00-03 | 清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção | 13,500 |
| 02-02-07-00-06 | 紀念品及獎品 Lembranças e ofertas | 194,100 |
| 02-02-07-00-99 | 其他 Outros | 102,000 |
| 02-03-00-00-00 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | |
| 02-03-01-00-00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | |
| 02-03-01-00-01 | 不動產 Bens imóveis | 280,000 |
| 02-03-01-00-02 | 動產 Bens móveis | 108,000 |
| 02-03-01-00-99 | 其他 Outros | 14,000 |

單位：澳門幣
Unidade: patacas

| 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 預算金額 Valor orçamental |
|------------------------------------|--|--------------------------|
| 02-03-02-00-00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | |
| 02-03-02-01-00 | 電費 Energia eléctrica | 200,000 |
| 02-03-02-02-00 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | |
| 02-03-02-02-01 | 水及氣體費 Água e gás | 1,000 |
| 02-03-02-02-02 | 衛生及清潔 Higiene e limpeza | 96,000 |
| 02-03-02-02-03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 838,500 |
| 02-03-02-02-99 | 其他 Outros | 15,000 |
| 02-03-04-00-00 | 資產租賃 Locação de bens | |
| 02-03-04-00-01 | 不動產 Bens imóveis | 2,023,700 |
| 02-03-04-00-02 | 動產 Bens móveis | 15,500 |
| 02-03-05-00-00 | 交通及通訊 Transportes e comunicações | |
| 02-03-05-02-00 | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | 213,500 |
| 02-03-05-03-00 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | 237,800 |
| 02-03-06-00-00 | 招待費 Representação | 10,000 |
| 02-03-07-00-00 | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | |
| 02-03-07-00-01 | 廣告費用 Encargos com anúncios | 102,000 |
| 02-03-07-00-02 | 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM | 50,000 |
| 02-03-08-00-00 | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | |
| 02-03-08-00-01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | 2,465,000 |
| 02-03-08-00-02 | 技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada | 50,000 |
| 02-03-08-00-99 | 其他 Outros | 30,000 |
| 02-03-09-00-00 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | |
| 02-03-09-00-01 | 研討會及會議 Seminários e congressos | 10,000 |
| 02-03-09-00-03 | 文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas | 353,000 |

單位：澳門幣
Unidade: patacas

| 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 預算金額 Valor orçamental |
|------------------------------------|---|--------------------------|
| 02-03-09-00-99 | 其他 Outros | 6,000 |
| 05-00-00-00-00 | 其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> | 762,531,100 |
| 05-02-00-00-00 | 保險 Seguros | |
| 05-02-01-00-00 | 人員 Pessoal | 4,200 |
| 05-02-03-00-00 | 不動產 Imóveis | 100,000 |
| 05-02-04-00-00 | 車輛 Viaturas | 5,000 |
| 05-02-05-00-00 | 雜項 Diversos | 14,000 |
| 05-03-00-00-00 | 返還 Restituições | |
| 05-03-00-00-99 | 其他 Outras | 1,600,300 |
| 05-04-00-00-00 | 雜項 Diversas | |
| 05-04-00-00-01 | 退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) | 2,655,500 |
| 05-04-00-00-02 | 退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal) | 1,010,300 |
| 05-04-00-00-03 | 社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal) | 11,900 |
| 05-04-00-00-06 | 退休基金會——轉制 F. Pensões — Mudança de regime | 757,000,000 |
| 05-04-00-00-91 | 兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária | 117,900 |
| 05-04-00-00-98 | 偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas | 12,000 |
| | 資本開支 Despesas de capital | 400,000 |
| 07-00-00-00-00 | 投資 <i>Investimentos</i> | 400,000 |
| 07-10-00-00-00 | 機械及設備 Maquinaria e equipamento | 400,000 |
| | 總開支 <i>Total das despesas</i> | 1,220,301,400 |

二零零六年十二月十三日於退休基金會——行政管理委員會
——主席：劉婉婷；委員：馬丁士，雪萬龍，馮炳權

Fundo de Pensões, aos 13 de Dezembro de 2006. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Lau Un Teng*. — Os Vogais, *António Ernesto Silveiro Gomes Martins* — *Manuel Joaquim das Neves* — *Fung Ping Kuen*.

人員編制
Quadro de pessoal

| 人員組別 Grupo de pessoal | 職層 Nível | 官職及職程 Cargos e carreiras | 職位數目 Lugares |
|-----------------------------------|-------------|---|-----------------|
| 領導及主管 Direcção e chefia | - | 行政管理委員會主席 Presidente do Conselho de Administração | 1 |
| | - | 行政管理委員會副主席 Vice-presidente do Conselho de Administração | 1 |
| | - | 行政管理人 (*) Administradores (*) | 3 |
| | - | 廳長 Chefe de departamento | 1 |
| | - | 處長 Chefe de divisão | 2 |
| | - | 人事、行政事務暨總務部主管 Chefe do Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato | 1 |
| 高級技術員 Técnico superior | 9 | 高級技術員 Técnico superior | 15 |
| 技術員 Técnico | 8 | 技術員 Técnico | 5 |
| 傳譯及翻譯 Interpretação e tradução | - | 翻譯員 Intérprete-tradutor | 1 |
| 資訊員 Informática | 9 | 高級資訊技術員 Técnico superior de informática | 1 |
| | 8 | 資訊技術員 Técnico de informática | 1 |
| | 7 | 資訊督導員 Assistente de informática | 1 |
| 專業技術員 Técnico-profissional | 7 | 技術輔導員 Adjunto-técnico | 23 |
| | 6 | 助理技術員 Técnico auxiliar | 3 |
| 行政人員 Administrativo | 5 | 行政文員 Oficial administrativo | 3 |
| | | 總額 Total | 62 |

* 全職或兼職

* A tempo inteiro ou a tempo parcial